

RESEÑA DE REVISTAS

CAHIERS DE LEXICOLOGIE, Revue internationale de lexicologie et de lexicographie, Besançon, vols. XXXII y XXXIII, 1978.

Vol. XXXII (núm. 1, 1978).

De entre los ocho artículos que trae ese volumen destacamos los siguientes:

K. VAN DER EYNDE, C. BLANCHE BENVENISTE, *Syntaxe et mécanismes descriptifs; présentation de l'approche pronominale*, págs. 3-27. — Este artículo informa sobre una teoría del análisis sintáctico valiéndose del método inductivo y dejando a un lado el lógico tradicional y todo lo que tenga asomo de apriorístico y ello a través de hechos generales y particulares detectados a través de rasgos formales. El eje de la teoría radica en las relaciones de los elementos verbo-pronombre-léxico. Concibe el verbo como la unidad básica del análisis llegando al discurso sin pasar por la frase. En cambio da una gran preeminencia al pronombre pues es el que prefigura las relaciones concedidas al léxico y bajo el cual subyace la información lingüística del enunciado y así relaciona al pronombre con el léxico, no a éste con aquél. Añade reglas para el dominio pronominal y léxico y anota la ventaja de lograr cierta exhaustividad en el análisis y poder contener el desborde generacional.

M. OTT, *Sanscrit et irlandais ancien: deux langues anciennes face à des nouvelles méthodes de lexicographie mécanisée*, págs. 48-54. — De una parte se trata de lograr un diccionario etimológico del antiguo irlandés pero no valiéndose de los diccionarios etimológicos tradicionales, sino del diccionario descriptivo de la lengua o sea siguiendo el itinerario diacrónico pero valiéndose de los recursos de la lematización, el control del material recogido, su ampliación y estudio. En cuanto a las concordancias sánscritas procede en forma paralela; anota sin embargo las dificultades originales en la transliteración de los hechos fonéticos y en especial del fenómeno *samdhi*. Dada la antigüedad de las lenguas es muy sugestiva la información sobre este método de estudio.

J. CHETRIT, *Les composés nominaux à joncteur "à"*: 1. — *Étude lexicologique*, págs. 65-81. — Es la primera entrega de dos artículos en que el autor estudia el conjuntivo *à* en los nominales. Remitimos al comentario de la segunda parte.

E. LIPSHITZ, *Réflexions sur la synonymie lexicale*, págs. 103-117. ¿Qué es lo que hace que un sinónimo sea tal? En la búsqueda de una definición ajustada parece resumirse el presente artículo. Como consecuencia de la lingüística estructural, el interés por la sinonimia llegó casi a desaparecer hasta negarse su existencia. Y comenzando de nuevo se da una disparidad tal de criterios que, pasando por los criterios "geométricos" de los estructuralistas, se llega a afirmar como sinónimo lo que es mera analogía o parentesco semántico. El autor enjuicia las distintas tendencias y expone su criterio propio.

Vol. XXXIII (núm. 2, 1978).

Este volumen contiene seis artículos, nos referimos a los siguientes:

J. CHETRIT, *Les composés nominaux à joncteur "à"*: 2. — *Étude lexicologique, sémantique et syntaxique*, págs. 53-70. — El uso del conjuntivo *à* en los nominales compuestos o sea en los casos de sinapsis tan comunes en el francés, pudiendo ser constante, no lo es así en semántica, sino que abarca numerosas subcategorías sobre cuyo delimitamiento y descripción versa el presente artículo; es casi un mundo. Y dada la irrupción que la preposición *a* va tomando en el castellano en forma desarreglada, este artículo puede contribuir a dilucidar el caso aun con propósitos normativos.

G. ENGWALL, *Contenu, vocabulaire et statistique: illustration de quelques méthodes quantitatives*, págs. 71-90. — Aunque los números puedan considerarse bien lejos de las letras, el presente artículo informa sobre el análisis cuantitativo de dos novelas francesas para presentar una evaluación quizás no tenida en cuenta antes por la crítica usual. Desde 1975 Engwall ha estudiado este aspecto en el cual se consideran las variaciones más significativas del texto de una misma novela y sus razones. Por ser mayormente típicos los casos de las novelas *Les Choses* de G. Perec y *Le Déluge* de J. M. G. Le Clézio, el autor al mismo tiempo que aplica su método cuantitativo expone sus conclusiones. Es sin duda una novedad para los estudiosos.

J. HELLEGOUARC'H, *Quelques termes relatifs à la mode féminine au cours de la Révolution de 1789*, págs. 105-132. — A simple vista no es de creer que el período de la Revolución francesa haya sido el más oportuno para el desarrollo de la moda, mucho menos que este hecho tenga que ver con la investigación lingüística. Lo cierto es que la moda

experimentó el influjo de los acontecimientos y que su expresión fue afectada por las revoluciones del estado. "¿Acaso París y hasta el patriotismo no están sometidos al imperio de la moda?". Un traje a la republicana, un gorro a la Bastilla, una moda a la democrática, son unas muestras.

¿Por qué en medio de la maraña de la investigación no puede haber una curiosidad lingüística de este estilo?

JOSÉ NÉSTOR VALENCIA

Instituto Caro y Cuervo.

LES LANGUES NÉO-LATINES (Boletín de la Société des Langues Néolatinas, Directora: Colette Pommier, 27, rue de la Chapelle, 75018, París, Francia), núms. 235, 236, 237, 1980-1981.

El número 235 corresponde al 4º trimestre de 1980. La parte científica comprende artículos en francés sobre *Lenguaje, historia y lingüística en Gonzalo de Berceo* (Alain Varaschin, págs. 5-11), acerca de la ubicación de *Roncesvalles-Rencesvals* (Marcel Baiche, págs. 12-23). T. Oliu estudia largamente (págs. 25-50) *La novela histórica en Benito Pérez Galdós y algunos más*. Michel Lafon analiza detenidamente el "Tema del traidor y del héroe" de *Borges* (págs. 56-69), a través del "Fuera-Texto", "Meta-Texto" y "Pre-Texto". André Saint-Lu (págs. 68-77) enumera "algunas libertades del novelista con la historia a propósito de *El arpa y la sombra* de Alejo Carpentier". También en francés Mario Fusco hace algunas "observaciones sobre *Senilitá*", el segundo libro de Italo Svevo (1898) (págs. 78-82). El resto del número (págs. 83-160) comprende textos de exámenes y concursos, crónicas pedagógicas, reseñas de libros y revistas y "vida de la asociación".

El número 236, salvo unas *Notas para una pedagogía de lo audiovisual* de L. J. Fernández págs. (96-110), está casi todo en francés, aunque los temas se relacionen con lo portugués, lo italiano o lo hispánico. R. Bismut se interesa por "el cuerpo femenino en los *Lusíadas*" (págs. 3-14) y J. C. Vegliante aprovecha la oportunidad para publicar un soneto del Tasso en lengua original sobre la obra de Camões (págs. 15-16). R. Abbrugiati evoca "Locura y Eros en el *Enrique IV* de Pirandello" (págs. 17-25). Lorenza Faro reseña, en italiano, la novela de Italo Calvino *Se una notte d'inverno un viaggiatore* (págs. 26-29). Jean Lemartinel estudia las comedias de Lope sobre Colón (págs.